

Beim Weintransport aus Graubünden in die Schweiz werden die Einnahmen wegen Schmuggel verringert. Extr. Vaduz, 1718 Dezember 13, AT-HAL, H 2617 unfol.

[1] [linke Spalte]

Extract schreibens vom verwalter¹, de dato Vadutz², den 4. et präsentato den 13. Decembris 1718. Wegen halbjährlichen abwurf des zohl und umbgelds.

Item wegen wein-contrabants.

Das originale vide bey der herrschafft correspondenz.

[rechte Spalte]

PP.³

Der denen obangezogenen admodiatoren halbjährig abgelöste zohl und umbgeldt dörfte bis Georgii⁴ eine zuebues, wenigstens von hundert gulden beybringen, nachdeme nur der völlige pass offen, auch ein und andern den zoll überfahren wollen, den die landesfürstliche rechte und gerechtikeithen in allem ernst durch mich beygebracht worden, wie dann erst gestern auf den landesfürstlichen Melser-Pass⁵ und Reihn⁶-überfuhr einen schweitzerischen fuhrmann, welcher aus Pündten⁷ in die Schweiz ein fuder oder 20 aymmer wein des Fläscher⁸ gewächses, so in Pündten der berühmteste seyn solle, [2] überführen und dem landesfürstlichen zoll schon würckhlich abführen wollen, ursachen auf der fuhrmann viel dicentes machen wollen.

Alß solte diser dem landtvogt in Werttenberg⁹ zu gehörig seyn, welcher eben in anseyn einer hochansehnlichen landesfürstlichen commission den zoll deren seinigen facilitiren wollen, contrabantirn lassen, werde jedoch auf sein gebührendes anmelden mit ihme nachbahrlichen capituliren, anbey aber aus des nunmehrig landesfürstlich höchste autorität rechte und gerechtikeith gleich andern allen nicht verhalten, und hatt sich beraiths ergeben, daß der zoll vor das erste monath bey abrechnung 58 fl. 8 xr.¹⁰ abgeworffen.

¹ Johann Adam Brändl (Bründl). Beamter aus Böhmen, der 1718 mit Stephan Christoph Harpprecht nach Liechtenstein kam. Vgl. Fabian FROMMELT, Beamte; in: Arthur BRUNHART (Projektleitung), Fabian FROMMELT et al. (Red.), *Historisches Lexikon des Fürstentums Liechtenstein*, Bd. 1, Vaduz-Zürich 2013, S. 113.

² Vaduz, Gem. (FL).

³ P.P.: *praemissis praemittendis* = das Vorauszuschickende vorausschickend (anstelle aller Titel und Floskeln). Der gebührende Titel sei vorausgeschickt. Vgl. Karl E. DEMANDT, *Latervulus Notarum. Lateinisch-deutsche Interpretationshilfe für spätmittelalterliche und frühneuzeitliche Archivalien* (Veröffentlichungen der Archivschule Marburg 7, 1998), S. 194.

⁴ 23. (24.) April.

⁵ Fläscher Pass, Berg bei Balzers (FL).

⁶ Rhein, Fluss.

⁷ Graubünden, Kanton (CH).

⁸ Fläsch, Gem., Graubünden (CH).

⁹ Werdenberg, Gem., ehem. Grafschaft, Kanton St. Gallen (CH).

¹⁰ fl.: Gulden (Florin); xr.: Kreuzer.